

Fiche Pédagogique

Cycle II - Cycle III



L'était une fois une petite Bou qui vivait dans la forêt avec sa maïe et son païe. Un jour elle partit caminer dans la forêt pour groupir des flores.

Bou et les trois zours

Texte : Elsa Valentin

Illustration : Ilya Green

L'atelier du poisson soluble, 2008.

Intérêts :

Mise en réseau :

Parcours conte/conte détourné
Approfondissement culturel de l'enfant, ouverture culturelle

Langue et langage :

Reconnaissance du mot à l'écrit
Notions de taille
Grammaire
Travail sur les adjectifs qualificatifs

Composition de la fiche :

Fiche enseignant :

- Avant la lecture de l'album
- Cycle II
 - Compréhension
 - Langage
 - Débat interprétatif
- Cycle III
 - Compréhension
 - Langage
 - Débat interprétatif

• Illustrations

• En plus

Fiche lecture

Fiche livre/ auteurs

Fiche découpage



Fiche enseignant

Ce document vous permettra de mener une ou plusieurs séances autour de la lecture de l'album *Bou et les trois ours*. Vous trouverez des fiches lecture à imprimer et à distribuer aux élèves qui vous permettront d'aborder les points "Compréhension" et "Langage". Les autres pistes de réflexion sont explicitées dans votre fiche enseignant. Vous trouverez également en annexe des informations détaillées sur le livre, sa conception et ses auteurs.



Avant la lecture de l'album

Il serait intéressant d'avoir lu la version originale de *Boucle d'or et les trois ours* afin de créer un cadre thématique et culturel autour de l'album. Avant la lecture, évoquez ce conte et éventuellement d'autres contes lus en classe. Incitez les enfants à rappeler ces histoires, à se souvenir de la trame et des personnages afin de stimuler leur mémoire des textes.

Présentez le livre aux enfants. Montrez la couverture et laissez les enfants faire des hypothèses sur les personnages, l'histoire... Donnez le titre et notez déjà ensemble les premières différences avec l'autre version. Il n'est pas nécessaire d'expliquer avant la lecture que le langage utilisé dans le livre est inventé, les enfants le découvriront tout seul. Vous pouvez en discuter avec eux après la lecture et recueillir leurs impressions.

1- Compréhension (Fiche lecture cycle II)

- Qui est Bou ? *Une petite fille*
- Où va-t-elle se promener ? *Dans la forêt*
- À qui appartient la maison où Bou trouve refuge ? *Aux trois ours*
- Combien y a-t-il d'ours ? 3
- Redonne à chacun les objets qui lui appartiennent.

2- Langage (Fiche lecture cycle II + Fiche découpage A et B)

- Remets ensemble l'image, le mot inventé du texte et le mot en français : *Flore/ fleur, zours/ours, scargot/escargot, sop/soupe, forest/forêt*
- Entoure dans chaque phrase le prénom de la petite fille : *Bou part dans la forêt. C'est la nuit et Bou s'est perdue. Les parents de Bou s'inquiètent.*
- Classe ces animaux par ordre de taille.
- Entoure le mot ours quand tu le reconnaît.

3- Débat interprétatif

- Les parents de Bou lui font-ils des recommandations avant de partir ? Lesquelles ?
- Bou les écoute-t-ils ?
- Bou a-t-elle le droit de rentrer chez les ours ?
- Que penses-tu de l'attitude de Bou ?
- Les deux histoires de Boucle d'or et de Bou se ressemblent, donne des passages de l'histoire qui se passent de la même manière ?
- Y a-t-il des passages qui sont différents dans les deux histoires ? Lesquels ?



1- Compréhension (Fiche lecture cycle III)

- Donne le titre et le nom de l'auteur : *Bou et les trois ours* de Elsa Valentin et Ilya Green
- Pourquoi Bou va-t-elle dans la forêt ? *Pour ramasser des fleurs*
- Pourquoi se perd-elle ? *Parce qu'elle ne fait pas attention, elle s'est trop éloignée, elle a discuté avec les animaux, elle a ramassé des fleurs...*
- Dans la maison des ours, à qui appartient l'objet que Bou finit toujours par choisir ? *À petit ours*
- Pourquoi choisit-elle toujours le plus petit ? *Parce qu'il est à sa taille*
- Entoure le bon résumé qui correspond à l'histoire.

Bou part dans la forêt, mais perd son chemin. Heureusement, elle trouve refuge dans une maison. La maison appartient à trois ours. Quand ils la découvrent chez eux, les ours font peur à Bou qui s'enfuit et retourne chez elle.

Bou part dans la forêt, elle ramasse des fleurs et perd son chemin. Elle rencontre un lion qui lui propose de venir chez lui. Elle mange sa soupe et dort dans son lit et rentre chez elle le lendemain matin.

Bou part dans la forêt, elle trouve une petite grotte. Elle rencontre trois ours. Elle rentre chez elle et en chemin ramasse des fleurs et discute avec les animaux qui habitent dans les bois.

2- Langage (Fiche lecture cycle III)

- Aide-toi des images pour compléter avec un adjectif.
- Dans cet extrait, souligne les adjectifs : *grande, drôles, fantastiques, noire, petite, accueillante*
- Relie les mots du texte avec leur signification en français : *bunita bellissima>belle ; mini pikinote>toute petite ; profumata smells good>parfumée ; giganbig>grand ; medio>moyen ; friou gel>froide ; harderaide>dur ; flagada>mou.*
- Ces mots ont été formés avec deux mots mélangés ensemble, essaie de les retrouver : *impassiquiétude>impatience+inquiétude ; panitrouille>panique+trouille ; sursauprise>sursaut+surprise ; mœlleudou>mœlleux+doux ; bricassa>briser+casser.*

3- Débat interprétatif

- Bou est-elle sage ?
- Trouves-tu que Bou à raison de boire la soupe et d'utiliser les affaires des ours ?
- Ferais-tu la même chose à sa place ?
- D'après toi, quelle est la morale de cette histoire ?
- Est-ce la même morale que celle de l'histoire de Boucle d'or ?



- Y a-t-il des différences entre les deux histoires ?
- Est-ce que Bou et Boucle d'or se ressemblent ?



Illustrations

- Travailler sur les différences de représentation des personnages entre cet album et une autre version. Le personnage de Bou étant physiquement éloigné du stéréotype de Boucle d'or.
- Jouer à retrouver des petits détails comme des animaux par exemple.
- Travailler sur les notions de grand, moyen, petit dans le livre et sur l'expression des visages. On peut aussi expliquer que ce livre à été fait par ordinateur pour ses illustrations.

En plus

- Activité plastique : Représenter des éléments identifiés par un mot inventé comme la fleur « bunita bellissima » par exemple.
- Activité écriture : Pour les plus grand, on peut imaginer enrichir le langage inventé avec eux en leur proposant de créer des mots, soit en mélangeant deux mots déjà existants, soit en essayant de créer des adjectifs qui pourraient décrire tel ou tel objet.

1 Compréhension

- Qui est Bou ?

.....

- Où va-t-elle se promener ?

.....

- À qui appartient la maison où Bou trouve refuge ?

.....

- Combien y a-t-il d'ours ?

.....

- Redonne les objets à leur propriétaire. Entoure avec la bonne couleur.



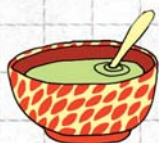
Vert



Rouge



Orange



2 Langage

- Remets ensemble l'image, le mot du texte et le mot en français : (fiche découpage A)

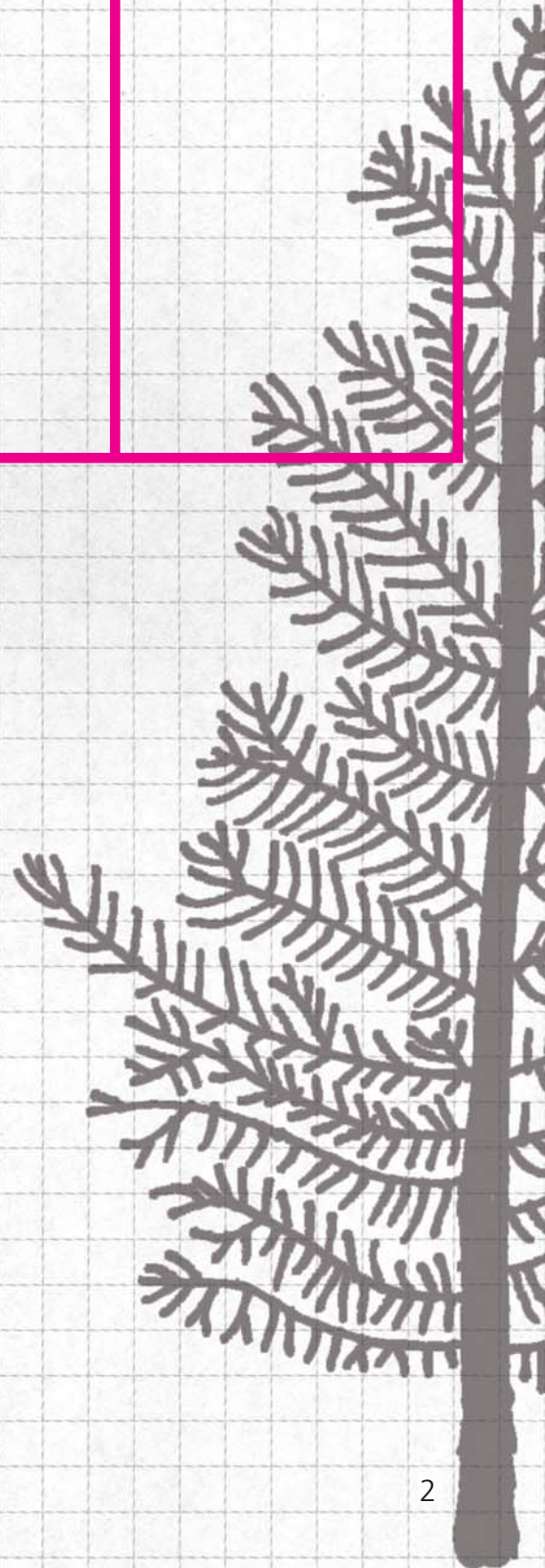
--	--	--	--

- Entoure dans chaque phrase le prénom de la petite fille :

Bou part dans la forêt.

C'EST LA NUIT ET BOU S'EST
PERDUE.

Les parents de Bou s'inquiètent.



- Classe ces animaux par ordre de taille : (fiche découpage B)

Grand

Petit

- Entoure si tu reconnais le mot ours :

ours bou ou purs OURS

vous nous durs OURS

ours oeil OEUF pour

TOURS cours ours

1 Compréhension

- Donne le titre et le nom de l'auteur.

.....
.....

- Pourquoi Bou va-t-elle dans la forêt ?

.....

- Pourquoi se perd-elle ?

.....
.....

- Dans la maison des ours, à qui appartient l'objet que Bou finit toujours par choisir ?

.....

- Pourquoi choisit-elle toujours le plus petit ?

.....
.....

- Entoure le résumé qui correspond à l'histoire :

Bou part dans la forêt, elle trouve une petite grotte. Elle rencontre trois ours. Elle rentre chez elle et en chemin ramasse des fleurs et discute avec les animaux qui habitent dans les bois.

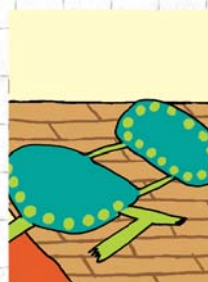
Bou part dans la forêt, mais perd son chemin. Heureusement elle trouve refuge dans une maison. La maison appartient à trois ours. Quand il la découvre chez eux, les ours font peur à Bou qui s'enfuit et retourne chez elle.

Bou part dans la forêt, elle ramasse des fleurs et perd son chemin. Elle rencontre un lion qui lui propose de venir chez lui. Elle mange sa soupe et dors dans son lit et rentre chez elle le lendemain matin.



2 Langage

- Aide-toi des images pour compléter les noms avec un adjectif.



- 1- (fleur) La
 - 2- (tortue) La
 - 3- (fleur) La.....
 - 4- (chaise) La
 - 5- (fleur) La.....
 - 6- (ours) L'.....
- Dans cet extrait, souligne les adjectifs qualificatifs :

Bou se promène dans la grande forêt où elle vit avec ses parents. Elle croise sur le chemin de drôles d'animaux qui lui montrent des fleurs fantastiques. La petite fille finit par se perdre et il fait maintenant nuit noire. Heureusement elle trouve refuge dans une petite maison accueillante.



- Relie les mots du texte avec leur signification en français :

bunita bellissima	•	• froide
mini pikinote	•	• parfumée
profumata smells good	•	• mou
giganbig	•	• moyen
medio	•	• petit
pikinote	•	• toute petite
friou gel	•	• dur
harderaide	•	• grand
flagada	•	• belle

- Ces mots ont été formés avec deux mots mélangés ensemble, essaie de les retrouver (tu peux t'aider d'un dictionnaire) :

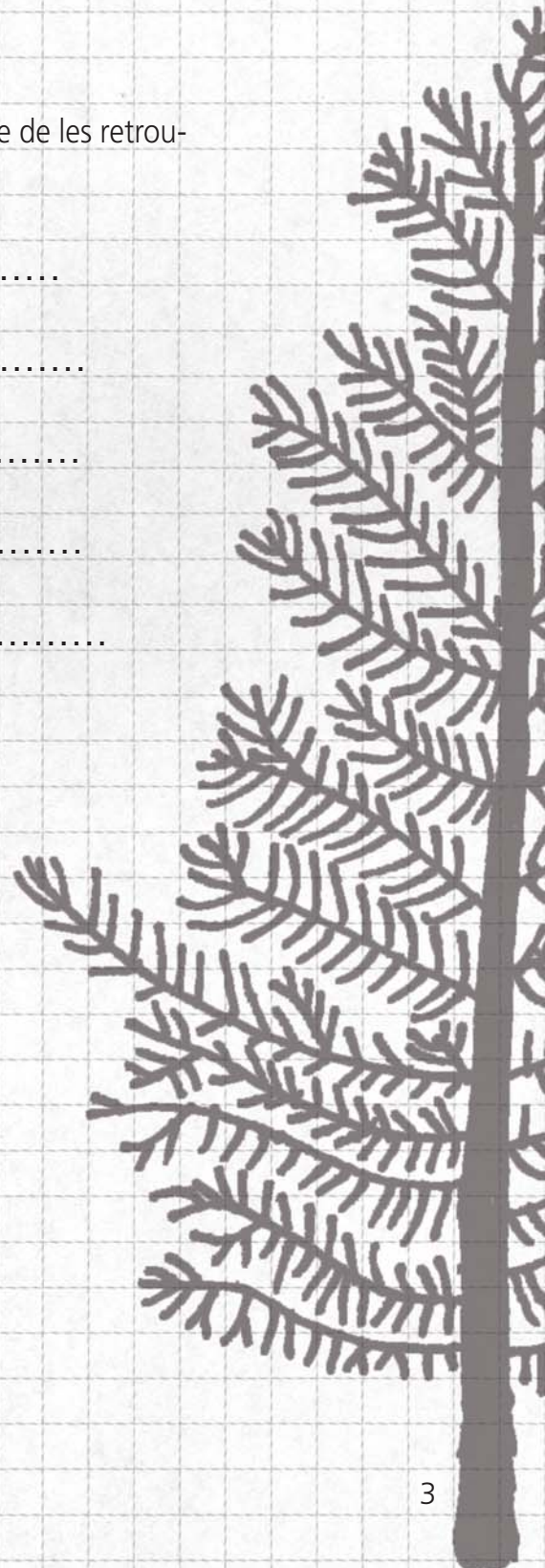
impassiquétude :

panitrouille :

sursauprise :

moelleudoux :

bricassa :



Fiche livre

LE LIVRE

Le texte de ce livre a été écrit avec un langage inventé mélange de patois, de mots-valises et de langues étrangères comme l'italien, l'anglais... Cependant, Elsa Valentin a fait en sorte que la compréhension de l'histoire ne soit pas altérée. Elle-même institutrice, elle n'a pas négligé le côté pédagogique de ce texte : « Comprendre un jeu de mots, c'est prendre du recul par rapport à la langue, c'est déjà une activité métalinguistique » explique-t-elle lors d'une interview.

Les illustrations apportent un côté contemporain à l'histoire et une lisibilité accrue. Ilya Green travaille ses dessins à l'encre et au stylo, puis elle les colorise sur ordinateur. Elle mélange les inspirations, le retro avec le japonisant, le cerne noir avec les aplats de couleur, Matisse avec Klimt.

**ILYA
GREEN**



Née en Provence en 1976, elle grandit dans le Luberon. Passionnée très tôt par le dessin, elle commence pourtant par suivre des études de Lettres Modernes avant d'entrer aux Beaux Arts où elle obtient son diplôme en 2001. Son premier album est publié par les éditions Didier Jeunesse en 2004. Elle rejoint l'Atelier Venture à Marseille en 2006 qui regroupe des illustratrices et des graphistes. Elle poursuit depuis son travail d'auteure et d'illustratrice.

**ELSA
VALENTIN**



Elsa Valentin est née en 1976 près de Grenoble. Après des études de Lettres Modernes, elle est devenue professeur des écoles. Elle aime voyager et a vécu deux ans au Cap Vert, où elle enseignait dans une petite école française. Maman d'une petite fille, elle habite maintenant dans les Hautes-Alpes. *Bou et les trois ours* est son premier album.




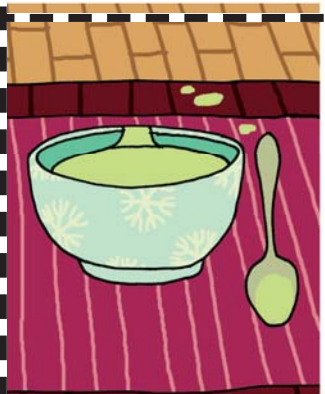


Fiche découpage



Cycle II

A) Vignettes pour l'exercice de langage

Forest	Lop	Flore	Scargot
Escargot	Forêt	Loupe	Fleur
			

B) Vignettes pour l'exercice de langage

